

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i położy swoją rękę na głowie tego kozła, i zarżnie* go w miejscu, gdzie zarżyna się przed obliczem JAHWE ofiarę całopalną – jest on** ofiarą za grzech. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	położy rękę na jego głowie i złoży go w ofierze w miejscu, gdzie składa się przed JAHWE ofiary całopalne — jest on ofiarą za grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Położy rękę na głowie tego kozła i zabije go na tym miejscu, gdzie się zabija ofiary całopalne przed JAHWE. To <i>jest</i> ofiara za grzech.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I położy rękę swoją na głowę tegoż kozła, i zabije go na miejscu, gdzie biją ofiary na całopalenie, przed obliczem Pańskim. Ofiara to jest za grzech.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I położy rękę swą na głowę jego, a ofiarowawszy go na miejscu, gdzie zwykli zabijać całopalenie przed Panem, ponieważ za grzech jest,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem położy rękę na głowie kozła, i zabiją go na miejscu, gdzie zabija się ofiary całopalne wobec Pana. To jest ofiara przebłagalna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Położy rękę na głowie tego kozła i zarżnie go w tym samym miejscu, gdzie się zarżyna przed Panem zwierzęta ofiar całopalenia. Jest to ofiara za grzech.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Położy rękę na głowie kozła i zabije go na miejscu, na którym zabija się na ofiary całopalne przed JAHWE. Jest to ofiara przebłagalna za grzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem położy rękę na jego głowie i zabije go na miejscu przed JAHWE, gdzie zabijane są zwierzęta na ofiary całopalne. To jest ofiara przebłagalna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem położy rękę na głowę tego młodego bydłęcia i zabije je na tym miejscu, gdzie zabijają przed Jahwe ofiary na całopalenie. To jest ofiara przebłagalna.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i uciśnie rękami głowę kozła, i zarżnie go na miejscu, gdzie zarżyna się oddanie wstępujące [ola] przed Bogiem. Jest to oddanie za grzech [chatat].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладе руки на голову козляти, і заріжуть його на місці, де ріжуть цілопалення перед Господом. Це є за гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I położy swoją rękę na głowę kozła oraz zarżną go na miejscu, gdzie przed WIEKUISTYM zarżynają całopalenia. To jest ofiara zagrzeszna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I położy rękę na głowie koźlęcia, i zarżnie je na miejscu, gdzie się zarżyna na całopalenie przed Jehową. Jest to dar ofiarny za grzech.

¹⁾ Wg G: zarżną.

²⁾ on MT; ona PS.